

11/2010

Mod: N200X

Production code: UF200/OUT430



Diamond
catering equipment



Important safety instructions

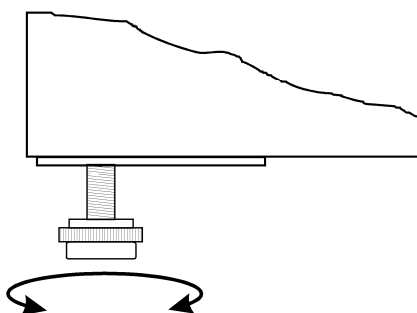
1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. The cabinet is supplied with legs, these can be adjusted. See fig. 1.1.

Fig. 1.1



If you want to build in your cabinet please note the following:

3. There must be at least 15 cm free space above the cabinet in order for the cooling system to work satisfactorily.
4. There must be sufficient space at the hinge side to clean and replace the shelves and clean around the hinge.

Electrical connecting

The cabinet operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

Start-up of the cabinet

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

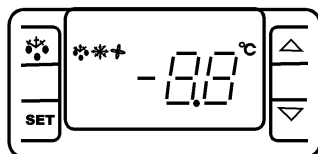
Important !

If the cabinet has been horizontally placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

Thermostat

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.

Fig. 2.0



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:



Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.
This does not influence the operation of the cabinet, but should be repaired as soon as possible.

Defrosting

UR-models defrosts automatically when the compressor stops.

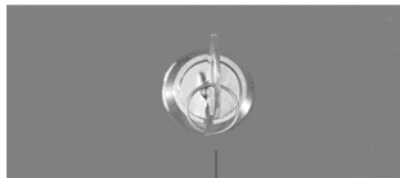
UF-models must be defrosted manually. We recommend defrosting the freezer every three month or if the layer of ice exceeds 5 mm.

Do never use metal or other sharp objects to scrape the internal sides as it can damage the freezer

1. Disconnect the freezer
2. Empty the freezer
3. Leave the freezer with the door open
4. Place a tray in the bottom of the cabinet to collect defrosted water.
5. Clean the freezer with mild detergent and wipe thoroughly
6. Connect the freezer and it is ready for use.

Lock

The freezer is supplied with a lock in the control panel.



Maintenance and cleaning

Switch the cooler off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

Service

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

Disposal

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.



D

Wichtige Sicherheitsvorschriften

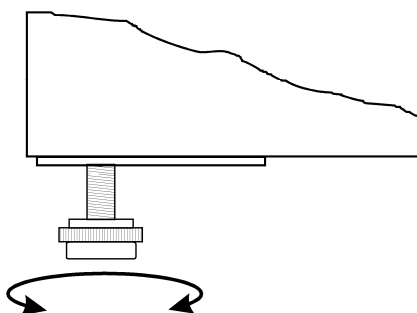
1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort.
5. Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.

Aufstellung

Der Schrank wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Schrank in einer geraden/waagrechten Position auf.

Schränke mit Beinen werden mit Hilfe der einstellbaren Beine waagrecht aufgestellt, siehe Fig. 1.1.

Fig. 1.1



Bitte beachten Sie unbedingt folgende Einbauhinweise:

5. Es müssen mindestens 15 cm oberhalb des Gerätes frei gehalten werden damit das Kühlsystem ordnungsgemäß funktioniert.
6. Achten Sie auf genügend Freiraum an der Seite des Scharnier-/Türanschlages um das Gerät reinigen und der Roste/Einlegeböden ersetzen bzw. Entnehmen zu können.

Anschließen

Das Gerät hat eine Spannung von 230 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf.

Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.

Einschalten

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

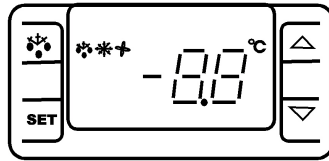
Wichtig!

Wenn der Schrank liegend geliefert ist, nehmen Sie 2 Stunden vor Einschalten.

Temperaturregelung

Der Regler ist im Kontrollpaneel platziert, siehe Fig. 2.0.

Fig. 2.0



Der Regler ist voreingestellt für den Schrank und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren.

Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Schrank.

Eingestellt Temperatur gezeigt



Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur. Nochmal drücken um normale Temperatur zu zeigen

Neue Temperatur einstellen:



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden und Display zeigt die eingestellt Temperatur.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.



Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern. Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.

Störungsanzeigen:

,P1' Erscheint in Display, bedeutet das der Raum-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Der Schrank versucht die eingestellte Temperatur zu halten bis Reparatur.

,P2' Erscheint in Display, bedeutet das der Verdampfer-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Es hat kein Einfluss auf den Betrieb des Schrankes, es ist doch notwendig schnellstens zu beseitigen.

Abtauen

UR-models wird automatisch abgetaut.

UF-models: Wir empfehlen, dass der Schrank alle 3 Monate abgetaut wird bzw. wenn die Reifschicht mehr als 5 mm dick ist.

Benutzen Sie NIE Metall oder andere scharfe Gegenstände um den Innenraum zu reinigen, da Sie so der Schrank beschädigen können.

1. Der Schrank ausschalten.
2. Der Schrank ausräumen.
3. Der Tür geöffnet lassen für den Abtauvorgang.
4. Ein Schale unter den Ablauf platzieren.
5. Reinigen Sie der Schrank mit einem Allzweckreiniger mit neutralen pH-Wert. Mit einem Tuch gut trocknen.
6. Der Tür schließen, der Schrank wieder einschalten.

Schloss

Der Schrank ist mit einem Schloss im Kontrollpaneel ausgestattet.



Reinigung und Pflege Ihres Gerätes

Der Schrank auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken. Oberflächen außen mit Stahlöl erhalten.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die Edelstahlflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in de elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann

Wartung und Kundendienst

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und fordert kein Besichtigung nur Reinigung.

Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie ob der Netzstecker richtig in der Stockdose ist und die Sicherung der Stockdose in Ordnung ist.

Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit. Diese Informationen finden Sie auf den Typenschild in Schrank an der rechten Seite oben.

Entsorgung

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.



Instructions importantes

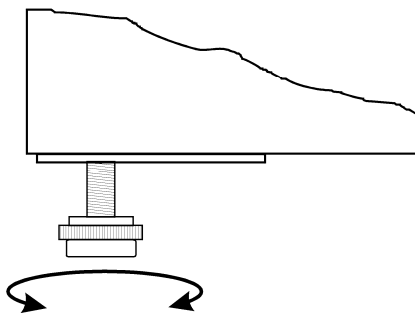
1. Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire.
4. L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oublier pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de l'armoire.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.

Désassemblage et mise en place

L'armoire est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport. Enlever la palette et placer l'armoire d'une position verticale. Les surfaces extérieures sont équipées d'un film pelable, qu'il faut enlever avant la mise en place.

Lors de la mise en place, l'armoire doit être de niveau, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables, voir figure 1.1. (Quelques armoires sont livrées avec roulettes au lieu de pieds réglables).

Figure 1.1



Si vous voulez installer l'armoire dans un placard ou similaire, il faut tenir compte des points suivants :

1. Il faut au minimum 15 cm d'espace au-dessus de l'armoire afin que le système frigorifique peut fonctionner de façon satisfaisante.
2. Il faut assez d'espace autour de l'armoire pour pouvoir nettoyer et remplacer les clayettes. L'armoire ne doit pas être appuyé contre un mur du côté charnières.

Branchement électrique

L'armoire doit être branchée par une prise d'un accès facile avec la tension de 220-240V/ 50Hz.

Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.

Démarrage

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

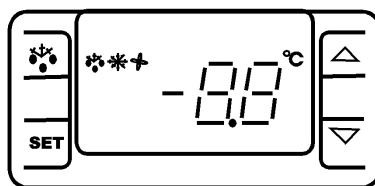
Important !

Si l'armoire a été transportée aux horizontal, il faut attendre 2 heures après l'installation pour démarrer l'appareil.

Thermostat

Le thermostat est placé dans le panneau de contrôle (figure 2.0).

Figure 2.0



Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.

Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée :



Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température :



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes et l'afficheur montre la température réglée.



Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.



Presser ce bouton pour baisser la température réglée.



Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Codes d'erreurs :

- 'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse. L'armoire va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.
- 'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse. Cela n'influence pas le fonctionnement de l'armoire, mais l'erreur doit être réparé dès que possible.

Dégivrage

Les modèles UR dégivrent automatiquement quand le compresseur arrête.

Les modèles UF doivent être dégivrés manuellement. Nous recommandons de le dégivrer tous les 3 mois ou si la couche de givre atteint une épaisseur de plus de 5 mm.

Ne jamais employer d'objets pointus ou tranchants en métal pour ne pas risquer d'endommager le congélateur.

1. Eteindre le congélateur
2. Vider le congélateur
3. Laisser la porte ouverte
4. Placer un bac au fond du cabinet pour récupérer l'eau de dégivrage.
5. Nettoyer le congélateur à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé et l'essuyer minutieusement après le nettoyage.
6. Brancher le congélateur ; il est prêt pour usage.

Serrure

Le congélateur est équipé d'une serrure dans le panneau de contrôle.



Entretien :

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de l'armoire doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. L'armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (crème, huile) pour l'inox.

N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits aggrèsifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne.

Le condensateur et le compartiment compresseur doivent être nettoyés par l'aide d'un aspirateur et d'une brosse raide.

Ne laver jamais le compartiment compresseur à grande eau ; on risque les courts-circuits et les dégâts sur les éléments électriques de l'armoire.

Service:

Le système frigorifique est étanche à l'air ; il n'est donc pas nécessaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si l'armoire ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de l'armoire, ce que vous pouvez trouver à l'intérieur de l'armoire sur l'étiquette placée en haut à droite.

Élimination:

Quand l'armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.



I

Importanti nozioni di sicurezza

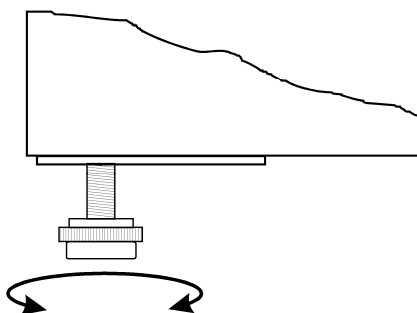
1. Per utilizzare correttamente l'apparecchio, consigliamo una lettura approfondita del presente libretto di istruzioni
2. Sarà responsabilità dell'utente finale fare in modo che l'apparecchio venga utilizzato in maniera propria.
3. In caso di qualsiasi malfunzionamento, l'utente è pregato contattare senza esitazioni il fornitore.
4. Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Mantenere il frigorifero al riparo da fonti di calore e non sottoporre l'oggetto alla luce del sole.
6. Sempre tenere in considerazione che tutti I dispositivi elettronici sono potenzialmente pericolose.
7. Non avvicinare o inserire materiale infiammabile (diluente, benzina,ecc.) al frigorifero.
8. Il fornitore dichiara che per l'oggetto non contiene sostanze inquinanti quali CFC e amianto.
9. L'olio del compressore non contiene PCB.

Rimozione dell'imballaggio e installazione.

Rimuovere il pallet di legno e l'imballo. Le superfici esterne sono ricoperte da una pellicola protettiva che deve essere rimosse prima dell'installazione.

Per assicurare un corretto funzionamento è necessario che l'apparecchio sia a livello. Nel caso il frigorifero sia dotato di piedini , questi possono essere regolati per ottenere un perfetto posizionamento.

Fig. 1.1



Se si desidera incassare il frigorifero, si prega di attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Almeno 15 cm di spazio deve essere lasciato sopra il frigorifero per garantire un corretto funzionamento del sistema refrigerante.
2. Sul lato di fissaggio delle cerniere della porta è necessario tenere uno spazio adeguato per la pulitura dei cardini e per rimuovere le griglie interne.

Inizializzazione dell'armadio

Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'armadio venga pulito, vedere paragrafo “manutenzione e pulizia”

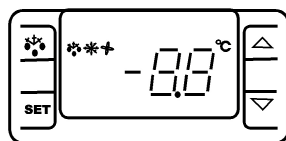
Importante!

Se l'armadio è stato mantenuto in posizione orizzontale durante il trasporto, si prega di aspettare almeno 3 ore prima di procedere all'accensione dell'apparecchio.

Termostato

Il termostato è posizionato sul pannello frontale, vedi fig 2.0.

Fig. 2.0



Il termostato è già stato configurato per un corretto funzionamento e nella maggioranza dei casi non sarà necessario modificare i parametri impostati.

Appena l'apparecchio viene acceso, si potrà leggere sul display la temperatura dell'armadio.

Visione della temperatura del vano interno:



Premere questo tasto per visualizzare sul display la temperatura impostata. Nuovamente premuto, il display tornerà a visualizzare la temperatura corrente dell'apparecchio.

Impostare una nuova temperatura:



Premere questo tasto per un tempo superiore a 3 secondi visionare la temperatura impostata.



Premere il tasto “freccia in alto” per aumentare la temperatura.



Premere il tasto “freccia in giù” per abbassare la temperatura.



Premere il tasto “SET” per memorizzare i nuovi parametri. Il display lampeggerà mostrando il nuovo valore impostato per tornare, subito dopo, a visualizzare il corrente valore di temperatura.

Codici di allarme:

‘P1’ Lampeggiante sul display: indica che la sonda nel frigorifero è difettosa.

L'apparecchio terrà la temperatura impostata fino alla riparazione.

‘P2’ Lampeggiante sul display: indica che la sonda dell'evaporatore è difettosa.

Ciò non influenza l'operatività dell'apparecchio, ma deve essere riparata nel più breve tempo possibile.

Sbrinamento

I modelli UR si sbrinano automaticamente quando il compressore si arresta.

I modelli UF devono essere sbrinati manualmente. Si consiglia di sbrinare il congelatore ogni tre mesi o quando lo strato di ghiaccio supera i 5 mm.

Non utilizzare mai oggetti metallici o affilati per sbrinare le pareti interne onde evitare di danneggiare il congelatore

1. Scollegare il congelatore
2. Svuotare il congelatore
3. Lasciare aperto lo sportello del congelatore
4. Collocare un vassoio nella parte inferiore dell'armadio per raccogliere l'acqua di sbrinamento.
5. Pulire il congelatore con un detergente delicato e asciugare perfettamente
6. Collegare il congelatore, che è già pronto per l'uso.

Serratura

Il congelatore è provvisto di serratura sul quadro di comando.



Manutenzione e pulizia.

Scollegare la presa di corrente.

L'apparecchio deve essere periodicamente pulito. Pulire le superfici interne ed esterne utilizzando detersivi non aggressivi, asciugare successivamente. Le superfici esterne possono essere pulite non aggressivi

Non utilizzare detersivi a base di cloro o altri componenti dannosi; essi potrebbero danneggiare la superficie dell'acciaio inossidabile e il sistema di raffreddamento interno.

Pulire il condensatore e l'unità motore utilizzando un aspirapolvere.

NON lavare l'unità motore con acqua in quanto altamente rischioso per le parti elettriche e potrebbe recare danni seri all'operatore. Irreparabili corto circuiti possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Assistenza

Il sistema refrigerante è sigillato ermeticamente e non richiede manutenzione, ma solo una periodica pulizia.

Se l'apparecchio non raffreda, assicurarsi di non aver problemi con la rete elettrica.

Se l'eventuale danno non è localizzabile, non esitate a contattare il fornitore. Per assicurarsi una corretta assistenza, fornire il modello ed il numero seriale dell'apparecchio riportati sull'etichetta posta sul lato destro del vano interno e sul retro dell'apparecchio.

Smaltimento

Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato in accordo con le norme di prevenzione dell'ambiente. Vi sono specifici procedimenti che devono essere seguiti in accordo con le normative nazionali vigenti.



E

Importantes instrucciones de seguridad

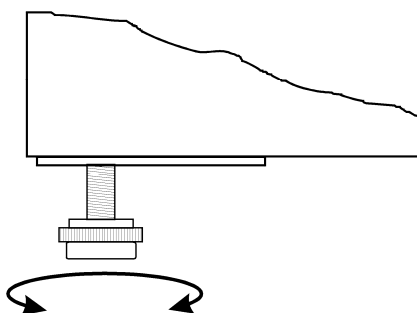
1. Para obtener el uso completo y adecuado del aparato, recomendamos leer este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario el manejo adecuado del aparato, de acuerdo con las instrucciones dadas.
3. Contacte a su comerciante inmediatamente en caso de cualquier funcionamiento defectuoso.
4. Coloque el aparato en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el aparato totalmente alejado de cualquier fuente de calor y no lo exponga a la luz directa del sol.
6. Tenga siempre presente que todo dispositivo eléctrico es una fuente potencial de peligro.
7. No almacene material inflamable tal como gas, gasolina, éter ó similares en el aparato.
8. No ha sido utilizado ningún asbesto ni CFC en la construcción.
9. El aceite en el compresor no contiene TCI.

Desembalaje e instalación

El aparato se entrega embalado y en un palet, desembálelo. Las superficies exteriores están forradas con un plástico protector, quítelo antes de hacer la instalación.

Para asegurar el funcionamiento correcto, es importante que el aparato esté plano y horizontal después de la instalación. Si el aparato ha sido suministrado con patas, estas pueden ser ajustadas, ver fig. 1.1.

Fig. 1.1



Si el aparato va a ser empotrado, deberá tener en cuenta lo siguiente:

1. Debe haber por lo menos 15 cm de espacio libre por encima del aparato, para que el sistema de refrigeración trabaje satisfactoriamente.
2. Debe haber espacio suficiente hacia la pared, e igualmente del lado de la visagra, para que se puedan cambiar los estantes y limpiar alrededor de la visagra.

Conexión eléctrica

El aparato está hecho para una conexión de 230-240 V/50 Hz.

Las conexiones eléctricas principales deben ser hechas por electricistas autorizados.

Puesta en marcha del aparato

Antes de su uso, recomendamos que el aparato se limpie, vea la sección de mantenimiento y limpieza.

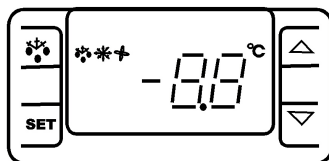
Importante !

Si el aparato ha sido colocado horizontalmente durante su transporte, espere, por favor, 2 horas antes de la puesta en marcha del aparato.

Termostato

El termostato está colocado en el tablero de control, ver fig. 2.0.

Fig. 2.0



El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoría de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.

Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:



Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:



Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, la pantalla mostrará la temperatura fija.



Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Codigos de alarma:

- 'P1' Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.
El aparato se esforzará por mantener la temperatura fija hasta que haya sido reparado.
- 'P2' Destellando en la pantalla, indica que el sensor de evaporación está defectuoso.
Esto no influye en el funcionamiento del aparato, pero debe ser reparado, tan pronto como sea posible.

Descongelación

Los modelos UR se descongelan automáticamente cuando el compresor se detiene.

Los modelos UF deben descongelarse manualmente. Es recomendable descongelar el congelador cada tres meses o si la capa de hielo supera los 5 mm.

No utilice nunca objetos metálicos ni otros objetos afilados para rascar las caras internas porque pueden dañar el congelador

7. Desconecte el congelador
8. Vacíe el congelador
9. Deje el congelador con la puerta abierta
10. Coloque una bandeja en el fondo del armario para recoger el agua procedente de la descongelación.
11. Limpie el congelador con detergente suave y aclárelo concienzudamente
12. Conecte el congelador y ya estará listo para el uso.

Cierre

El congelador incorpora un cierre en el panel de control.



Mantenimiento y limpieza

Apague el aparato desde el enchufe.

El aparato debe ser limpiado periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del aparato con una solución ligera de jabón, y seque bien. Las superficies externas pueden mantenerse limpias con un aceite especial para acero.

No utilice limpiadores que contienen cloro u otros productos agresivos, pues pueden dañar las superficies inoxidable del acero y el sistema interior de refrigeración.

Limpie el condensador y el compartimento del compresor con la ayuda de un aspirador y un cepillo duro.

No riegue con una manguera el compartimento del compresor, ya que el agua puede causar cortocircuitos y daño en las partes eléctricas.

Servicio técnico

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado, y no requiere supervisión, sólo limpieza.

Si el aparato falla en la refrigeración, verifique que la razón no sea un apagón, bien desde el enchufe o de los plomos.

Si no puede localizar la razón del fallo del aparato, contacte, por favor, a su suministrador. Informe, por favor, del modelo y el número de serie del aparato. Usted puede encontrar esta información en la etiqueta que está colocada dentro del aparato arriba, a mano derecha.

Como deshacerse del aparato

Cuando se tenga que deshacer del aparato, deberá hacerlo teniendo en cuenta las normas al respecto. Puede que haya unas exigencias y condiciones que se deban cumplir.



Instruções importantes de segurança

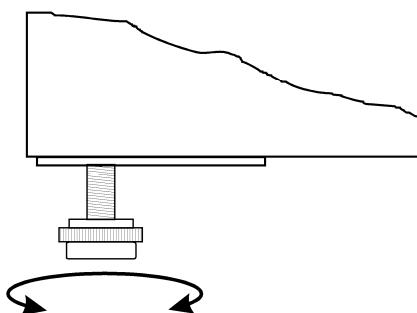
1. Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções.
2. A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador.
3. Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias.
4. Coloque a máquina num local seco e ventilado.
5. Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa.
6. Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial.
7. Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.
8. Declara-se que não foi usado amianto ou CFC na construção deste aparelho.
9. O óleo no compressor não contém PCB.

Desembalagem e instalação

Retire a paleta de madeira e a embalagem. As superfícies externas encontram-se revestidas com uma película de protecção que deverá ser removida antes da instalação.

Para garantir o correcto funcionamento da arca, é importante que esta esteja nivelada. Se a arca tiver pés, estes podem ser ajustados. Veja a fig. 1.1.

Fig. 1.1



Se pretender configurar a sua arca à sua medida, tenha atenção aos aspectos seguintes:

1. Deverá ser deixado um intervalo de, pelo menos, 15 cm acima da arca para o sistema de arrefecimento trabalhar de forma satisfatória.
2. Deverá haver espaço suficiente do lado da dobradiça para limpar e substituir as prateleiras, e para limpeza em redor das dobradiças.

Ligações Eléctricas

A arca funciona a 230 V/50 Hz.

A tomada de parede deverá estar facilmente acessível.

Todas as ligações à terra estipuladas pelas autoridades eléctricas locais deverão ser observadas. A ficha da arca e a tomada de parede deverão fornecer a ligação à terra adequada. Se houver qualquer dúvida, contacte o distribuidor local ou um electricista qualificado.

O cabo flexível fornecido com este aparelho possui três contactores para utilização com uma tomada de três pinos de 13 amperes ou três pinos de 15 amperes. Se for usado uma tomada 1363 com fusível (13 Amp), esta deverá estar equipada com um fusível de 13 amperes.

A cablagem deste cabo de alimentação possuem cores de acordo com o código seguinte:
Verde/Amarelo: Terra, Azul: Neutro, Castanho: Fase.

As principais ligações eléctricas deverão ser executadas por electricistas credenciados.

Arranque da arca

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

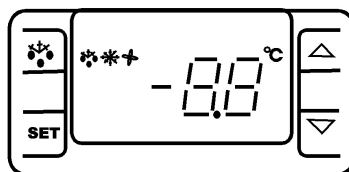
Importante!

Se a arca tiver sido colocada na horizontal durante o transporte, aguarde duas horas até ligá-la.

Termóstato

O termóstato encontra-se no painel de controlo, como se mostra na fig. 2.0.

Fig. 2.0



O termóstato foi pré-regulado e, na maioria dos casos, não é necessário qualquer ajuste.

Quando a arca é ligada, o visor irá exibir a temperatura actual na câmara.

Exibir a temperatura definida:



Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir, piscando, a temperatura definida. Prima a tecla novamente para regressar à leitura normal.

Definir uma nova temperatura:



Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir a temperatura definida.



Pressione este botão para aumentar a temperatura definida.



Pressione este botão para diminuir a temperatura definida.



Pressione este botão para guardar o novo parâmetro. O visor irá exibir o novo valor a piscar e regressará à leitura normal.

Códigos de Alarme:

‘P1’ A piscar no visor: indica que o sensor da arca tem uma anomalia.

A arca irá tentar manter a temperatura até que o sensor seja reparado.

‘P2’ A piscar no visor: indica que o evaporador da arca tem uma anomalia.

Isso não influencia o funcionamento da arca mas deverá ser reparado o mais rapidamente possível.

Descongelamento

O modelo UR descongela automaticamente quando o compressor pára.

Os modelos UF devem descongelados manualmente. Recomenda-se o descongelamento da arca de três em três meses ou se a camada de gelo ultrapassar 5 mm.

Nunca use objectos metálicos ou afiados para raspar as paredes internas pois isso poderá danificar a arca

1. Desligue a arca
2. Esvazie a arca
3. Deixe a arca com a porta aberta
4. Coloque um tabuleiro no fundo da arca para recolher a água resultante do descongelamento.
5. Limpe a arca com um detergente neutro e esfregue totalmente
6. Ligue a arca e está pronta para ser usada.

Bloqueio

A arca é fornecida com um sistema de bloqueio no painel de controlo



Manutenção e Limpeza

Desligue a arca da tomada de parede.

A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida. As superfícies externas poderão ser conservadas com um óleo de máquina.

NÃO utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou produtos abrasivos pois poderão danificar as superfícies de aço inoxidável e o sistema de arrefecimento interno.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor utilizando um aspirador e uma escova de cerdas duras.

NÃO lave à mangueira o compartimento do compressor pois poderá provocar curto-circuitos e danos às partes eléctricas.

Assistência Técnica

O sistema de arrefecimento é hermeticamente selado e não requer supervisão; apenas limpeza.

Se a arca não arrefecer, verifique se isso se deve a uma falta de electricidade.

Se não conseguir diagnosticar a causa da falha da arca, contacte o distribuidor. Informe o modelo e o número de série da arca. Poderá encontrar esta informação na etiqueta de características localizada na parte de dentro da arca, do lado superior direito.

Eliminação

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.





Внимание

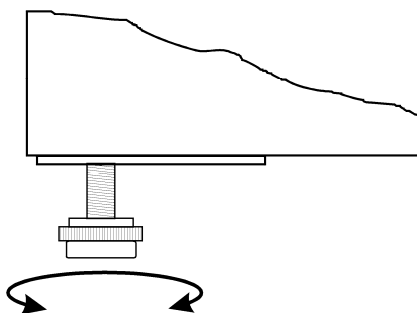
1. Перед использованием шкафа необходимо прочесть инструкцию.
2. Пользователь несёт ответственность за использование шкафа в соответствии с инструкциями.
3. В случае неполадок свяжитесь с дистрибьютором.
4. Шкаф должен быть расположен в сухом и хорошо проветриваемом помещении.
5. Не допускается установка изделия вблизи источников теплового излучения, т.е. плит, батарей отопления и т.п., а также в местах действия прямых солнечных лучей.
6. Обратите внимание на то, что любой электрический аппарат может быть опасным.
7. Нельзя использовать для хранения взрывоопасных веществ, таких как например газ, бензин и т.п.
8. В конструкции изделия не использованы асбест или CFC.
9. Компрессорное масло не содержит PCB

Распаковка и установка

Шкаф поставляется в упаковке и на деревянных платформах. Шкаф надо распаковать и снять с платформ, необходимо также снять предохраняющую полиэтиленовую пленку.

Для правильной работы стола, место установки должно быть ровным, прочным и жёстким. Если прилагаются ножки, то вмонтируйте их, см. фигуру 1.1.

Рис.1.1



В случае, если шкаф должен встраиваться, обратите внимание на следующее:

1. Для безупречной работы системы охлаждения, над шкафом должно быть свободное расстояние не менее 15 см, обеспечивающее свободную циркуляцию воздуха.
2. Свободное расстояние от стенок и до боковых сторон двери шкафа, должно быть достаточным, чтобы обеспечить легкую и удобную замену полок.

Подключение к электросети

Шкаф должен быть подключён к питающей электрической сети 220-240 V/50Hz. Розетка должна находиться в легко доступном месте. Подключение к электросети допускается только через стационарную розетку или удлинитель с заземляющим проводом.

Запуск

Перед использованием шкафа необходимо почистить, см. раздел «Обслуживание».

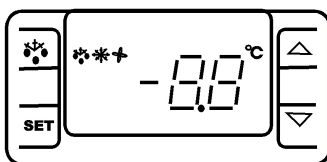
Внимание!

Если шкаф при перевозке находился в лежащем состоянии, подождите 2 часа до того как включать его в электросеть.

Термостат

Термостат находится на контрольной панели, рис.2.0.

Рис. 2.0



Термостат запрограммирован, поэтому нет необходимости в его настройке.

При включении шкафа, на экране дисплея появится актуальная внутренняя температура шкафа.

Показ внутренней температуры:



Нажмите на данную кнопку и на экране дисплея покажется настроенная температура. Чтобы вернуться в исходное положение надо ещё раз нажать на кнопку.

Настройка температуры:



При нажатии на эту кнопку, на экране появится актуальная температура.



При нажатии на данную кнопку, температура возрастает.



При нажатии на данную кнопку, температура снижается.



Нажмите на эту кнопку, чтобы запомнить/зарегистрировать новые данные.

Аварийная сигнализация

‘P1’ – Мигающая лампа указывает на повреждение датчика.

Температура шкафа будет неизменяемой пока шкаф не отремонтируется.

‘P2’ - Мигающая лампа указывает что повреждён датчик испарителя.

Это не влияет на работу шкафа, но следует починить как можно скорей.

Размораживание

UR-модели размораживаются автоматически при остановке компрессора.

UF-модели размораживаются механически. Рекомендуются размораживать морозильники один раз в три месяца или при толщине льда превышающей 5 мм.

Запрещается использовать какие-либо металлические или острые предметы, которые могут повредить внутреннюю поверхность морозильника.

1. Отключите от сети
2. Освободите от продуктов
3. Оставьте дверцу открытой
4. Расположите ванночку для стека оттаявшей воды под морозильник.
5. Помойте морозильник слабым моющим средством и тщательно протрите
6. Подключите морозильник к сети

Замок

На контрольной панели морозильника встроен замок.



Техобслуживание

Отключите шкаф от сети.

Шкаф необходимо регулярно чистить. Мойка изделия производится теплой водой с небольшим количеством мыльного средства. После чего шкаф промыть чистой водой и просушить.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать хлоросодержащие моющие средства или другие едкие средства, которые могут повредить работе шкафа.

Чистка конденсатора производится при помощи пылесоса и жесткой щетки.

Избегайте попадания воды в компрессорный отдел, т.к. это может привести к замыканию и повреждению электрических деталей шкафа.

Устранение неполадок

При неполадках в холодильной системе проверьте вставлена ли вилка в розетку и подключена ли розетка, а также если нет неполадков в сети.

Если причину неисправности не возможно выяснить, обратитесь к дилеру. Обращаясь к дилеру, назовите модель холодильника, серийный номер и номер изделия. Эти данные указаны на заводской табличке с правой стороны на внутренней панели шкафа.

Утилизация

Если срок эксплуатации изделия подошёл к концу, его следует утилизировать без нанесения вреда окружающей среде. Следует принимать во внимание существующие правила утилизации. Помимо этого могут существовать определённые законодательные требования по утилизации, которым тоже необходимо следовать.



Elektrické zapojenie

Zariadenie pracuje pri 230 V / 50 Hz.

Zásuvka v stene musí byť ľahko dostupná.

Musia byť dodržané všetky požiadavky na uzemnenie stanovené miestnymi eletroregulačnými úradmi.

Zástrčka zariadenia i elektrické zásuvky musia splňovať riadne požiadavky na uzemnenie. Pokiaľ si nie ste istý, kontaktujte svojho miestneho dodávateľa alebo autorizovaného elektroinštalatéra.

Ohybný kábel zapojený k tomuto zariadeniu má tri jadrá pre použitie s trojkoľíkovou 13 alebo 15A zástrčkou. Pokiaľ je použitá zásuvka B.S. 1363 (13 A) opatrená poistkou, je nutné do nej vložiť 13A poistku.

Dráty v tomto kábli sú farebne označené podľa nasledujúceho schéma:

Zelená/žltá: uzemnenie, modrá: nulový vodič, hnedá: fáza.

Hlavné elektrické zapojenie musí byť prevedené skúseným elektrikárom.

Uvedenie zariadenia do chodu

Pred použitím zariadenia doporučujeme jeho vyčistenie – viz sekcia týkajúca sa údržby a čistenia.

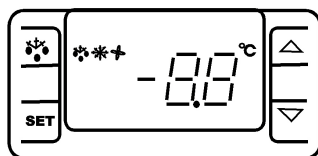
Dôležité!

Pokiaľ bolo zariadenie pri preprave umiestnené vodorovne, vyčkajte pred uvedením zariadenia do chodu 2 hodiny.

Termostat


Termostat je umiestnený na ovládacom paneli, viz obr. 2.0.

Obr. 2.0




Termostat bol dopredu nastavený a vo väčšine prípadov nie je nutné toto nastavenie meniť. Pri zapínaní zariadenia sa na displeji zobrazí aktuálna teplota v zariadení.


Zobrazenie nastavenej teploty:


 Stlačením tohto tlačítka sa na displeji zobrazí nastavená teplota. Opätovným stlačením tlačítka sa vrátite k bežnému zobrazeniu.

Nastavenie novej teploty:

 Podržaním tohto tlačítka dlhšie ako 3 sekundy sa displeji zobrazí nastavená teplota.

 Stlačením tohto tlačítka zvýšite nastavenú teplotu.

 Stlačením tohto tlačítka znížite nastavenú teplotu.

 Stlačením tohto tlačítka uložíte nové nastavenie. Na displeji začne blikať nová hodnota a potom sa zobrazia bežné údaje.

Kódy alarmu:

'P1' Bliká na displeji: značí, že je vadné čidlo skrine zariadenia.

Pokiaľ neprebehne oprava, zariadenie sa bude pokúšať udržať nastavenú teplotu.

'P2' Bliká na displeji: značí, že je vadné čidlo výparníku.

Táto chyba nemá vplyv na funkciu zariadenia, ale malo by dôjsť k oprave čo najskôr.

Odmrazovanie

Modely UR pri zastavení kompresoru automaticky odmrázujú.

Modely UF je nutné odmrázovať ručne. Doporučujeme odmrázovanie vykonávať každé tri mesiace alebo pokiaľ vrstva ľadu presiahne silu 5 mm.

K odstraňovaniu námrazy nikdy nepoužívajte kovové alebo iné ostré predmety. Mohlo by dôjsť k poškodeniu mrazničky.

1. Odpojte mrazničku
2. Vyprázdňte mrazničku
3. Ponechajte mrazničku s otvorenými dvermi.
4. Umiestnite do spodnej časti skrine zariadenia táč, ktorý bude zbierať odmrazenú vodu.
5. Mrazničku čistite slabým čistiacim roztokom a dôkladne ju otrite.
6. Mrazničku zapojte – je pripravená k použitiu.

Zámok

Mraznička sa dodáva so zámkom v ovládacom paneli.



Údržba a čistenie

Odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Skriňa zariadenia musí byť pravidelne čistená. Očistite vonkajšie a vnútorné povrchy skrine slabým roztokom čistiaceho prostriedku a následne ho otrite do sucha. Vonkajšie povrchy je možné ošetrovať olejom.

NEPOUŽÍVEJTE čistiace prostriedky obsahujúce chlór alebo iné agresívne chemikálie. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nerezových povrchov a vnútorného chladiaceho systému.

Vyčistenie kondenzátoru a priestoru okolo kompresoru pomocou vysávača a tuhého kartáča.

NESTRIEKAJTE na priestor kompresoru vodu!! Mohlo by dôjsť ku skratu elektrických súčiastok.

Servis

Chladiaci systém je hermeticky uzavretý systém a nevyžaduje žiadny dozor, iba čistenie.

Pokiaľ v skrini zariadenia neprebíha chladenie, skontrolujte, či nedošlo k prerušeniu prívodu energie.

Pokiaľ nedokážete nájsť dôvod poruchy, kontaktujte svojho dodávateľa. Uveďte model a sériové číslo zariadenia. Tieto informácie sú uvedené na štítku menovitými údajmi, ktorý je umiestnený vo vnútri skrine zariadenia v pravej hornej časti.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia musí byť vykonaná v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia.

Vezmite do úvahy platnú smernicu týkajúcu sa likvidácie. Môžu obsahovať zvláštne požiadavky a podmienky, ktoré je treba dodržať.

